

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

19 NOVEMBRE 1970.

Projet de loi portant approbation de la Convention entre les Etats membres de la Communauté économique européenne concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, du Protocole et de la Déclaration commune, signés à Bruxelles le 27 septembre 1968.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **HERBIET**.

MESSIEURS,

Le présent projet de loi tend à obtenir l'approbation de la Convention entre les Etats membres de la Communauté Economique Européenne concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, du Protocole et de la Déclaration commune, signés à Bruxelles, le 27 septembre 1968, par les six Etats, membres de la Communauté Economique Européenne.

Cette Convention est très importante et est l'œuvre d'un comité d'experts des six pays; notons, en passant, qu'ont siégé dans ce comité, pour la Belgique, notamment les Commissaires royaux à la Réforme judiciaire, M. Vanreepingen (décédé) et M. Krings.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Ballet, Custers, Hulpiau, Lilar, Thiry, Van Bogaert et Herbiet, rapporteur.

R. A 8381

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
553 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
17 et 18 juin 1970.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

19 NOVEMBER 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen de Staten leden van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, van het Protocol en van de Gemeenschappelijke verklaring, ondertekend te Brussel op 27 september 1968.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **HERBIET**.

MIJNE HEREN,

Dit ontwerp van wet strekt tot goedkeuring van het Verdrag tussen de Staten leden van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, van het Protocol en van de Gemeenschappelijke verklaring, door de Zes Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap ondertekend te Brussel op 27 september 1968.

Dit zeer belangrijk verdrag is het werk van een Comité van deskundigen van de zes landen; terloops willen wij aanstippen dat, voor België, onder meer de koninklijke commissarissen door de gerechtelijke hervorming, de h. Vanreepingen (overleden) en de h. Krings, in dit Comité zitting hebben gehad.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Ballet, Custers, Hulpiau, Lilar, Thiry, Van Bogaert en Herbiet, verslaggever.

R. A 8381

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
553 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
17 en 18 juni 1970.

Le document qui nous est soumis comporte en annexe un excellent rapport sur la Convention élaboré par M. P. Jenard, Directeur au Ministère des Affaires Etrangères. Ce commentaire autorisé est parfait; votre rapporteur ne peut que s'y référer; il contient toutes les précisions nécessaires.

Aussi, votre rapporteur croit-il pouvoir limiter son travail à un bref résumé des dispositions essentielles de la Convention, qui comporte 68 articles.

I. Champ d'application.

Alors que les accords du même genre conclus jusqu'à présent par la Belgique s'appliquent en matière civile et commerciale, la Convention contient diverses dispositions qui en limitent d'une manière générale, l'application à la matière patrimoniale.

La Convention ne s'applique qu'à des rapports juridiques internationaux et en tout état de cause, ne s'applique pas à un procès que l'on pourrait qualifier de purement national, sauf si la reconnaissance ou l'exécution de la décision à laquelle il a donné lieu est requise dans un autre Etat contractant.

II. Compétence.

La Convention substitue le critère du domicile du défendeur à celui de la nationalité.

III. Reconnaissance et exécution.

La reconnaissance doit avoir pour effet d'attribuer aux décisions, dans l'Etat requis, l'autorité et l'efficacité dont elles jouissent dans l'Etat où elles ont été rendues.

Pour pouvoir être mises à exécution dans l'Etat requis, les décisions doivent être exécutoires dans l'Etat d'origine et réunir les conditions nécessaires à leur reconnaissance (art. 4, alinéa 2). La révision du fond est exclue.

IV. Actes authentiques et transactions judiciaires.

La Convention prévoit l'exécution des actes authentiques et des transactions judiciaires.

V. Dispositions générales.

Le juge d'un Etat contractant, qui doit établir qu'une personne est domiciliée sur le territoire de cet Etat, fait application de sa loi nationale. Si, d'après cette loi, la personne a son domicile sur le territoire de cet Etat, cette constatation suffit et le juge n'a pas à se préoccuper de savoir s'il existe éventuellement un second domicile à l'étranger.

Le juge qui doit établir que le défendeur est domicilié sur le territoire d'un autre Etat contractant fait application, pour déterminer ce domicile, de la loi de cet Etat.

Het stuk dat ons wordt voorgelegd bevat in bijlage een uitstekend verslag over het Verdrag, opgesteld door de h. P. Jenard, directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Dit bevoegd commentaar is volmaakt; uw verslaggever kan niet anders dan er naar verwijzen; die toelichtingen bevatten alle nadere gegevens.

Uw verslaggever meent dan ook dat hij zich mag beperken tot een korte samenvatting van de hoofdbepalingen van het Verdrag, dat 68 artikelen bevat.

I. Werkingsfeer.

Hoewel de soortgelijke verdragen, tot nogtoe door België gesloten, op burgerlijke en handelszaken toepasselijk zijn, bevat het Verdrag verschillende bepalingen die de toepassing ervan in het algemeen tot het vermogensrecht beperken.

Het Verdrag is slechts van toepassing in internationaal juridisch verband en in ieder geval niet op een geding dat men als louter nationaal zou kunnen beschouwen, behalve indien de erkenning en de tenuitvoerlegging van het vonnis waartoe het heeft geleid, verlangd wordt in een andere verdragsluitende Staat.

II. Bevoegdheid.

Het Verdrag stelt het domicilie criterium van de verweerder in de plaats van het criterium van de nationaliteit.

III. Erkenning en tenuitvoerlegging.

Door de erkenning verkrijgen de beslissingen in de aangezochte Staat het gezag en de doeltreffendheid die ze genieten in het land waar ze zijn gewezen.

Om in de aangezochte Staat ten uitvoer te kunnen worden gelegd, moeten de beslissingen in de Staat van herkomst uitvoerbaar zijn en in de termen verkeren om erkend te worden (art. 4, 2° lid). Herziening ten gronde is uitgesloten.

IV. Authentieke akten en gerechtelijke schikkingen.

Het Verdrag voorziet in de tenuitvoerlegging van de authentieke akten en van de gerechtelijke akten.

V. Algemene bepalingen.

De rechter van een verdragsluitende Staat die de woonplaats van een persoon op het grondgebied van die Staat moet vaststellen, past zijn nationale wet toe. Indien volgens die wet de woonplaats van die persoon op het grondgebied van die Staat is gevestigd, volstaat die vaststelling en de rechter heeft zich geen zorgen te maken over de vraag of er eventueel een andere woonplaats is in het buitenland.

De rechter die de woonplaats van een verweerder op het grondgebied van een andere verdragsluitende Staat moet vaststellen, past de wet van die Staat toe om die woonplaats vast te stellen.

VI. Dispositions transitoires.

En principe, la Convention ne rétroagit pas. Toutefois, les décisions judiciaires rendues après la date d'entrée en vigueur de la Convention, mais à la suite d'actions intentées avant cette date, seront reconnues et exécutées conformément au Titre III.

VII. Relations avec d'autres Conventions.

En principe la Convention remplace les accords bilatéraux qui lient déjà les Etats membres de la C.E.E. Toutefois, certains de ceux-ci, énumérés à l'article 55, continueront à produire certains effets.

VIII. Dispositions finales.

La Convention n'entrera en vigueur qu'après avoir été ratifiée par les six Etats.

Comme le fait remarquer l'exposé des motifs, la Convention « a l'incontestable mérite non seulement d'unifier, dans les matières auxquelles elle s'applique, les accords qui nous unissaient à la plupart des Etats membres des Communautés, mais aussi de contenir des dispositions de nature à réaliser un progrès important dans les relations internationales ».

Le projet a été adopté par la Chambre sans rapport et sans débat, par 191 voix contre 3.

A ce jour, aucun des six Etats de la Communauté n'a ratifié cette Convention.

Votre Commission a adopté le projet et approuvé le rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. HERBIET.

Le Président,
P. STRUYE.

VI. Overgangsbepalingen.

In beginsel heeft het Verdrag geen terugwerkende kracht. De gerechtelijke beslissingen gewezen na de inwerkingtreding van het Verdrag, maar als gevolg van vorderingen vóór die inwerkingtreding ingesteld, worden evenwel erkend en ten uitvoer gelegd overeenkomstig Titel III.

VII. Verhouding tot andere Verdragen.

In beginsel vervangt het Verdrag de bilaterale overeenkomsten die de Lid-Staten van de E.E.G. reeds binden. Sommige ervan die zijn opgesomd in artikel 55, zullen van kracht blijven ten aanzien van bepaalde onderwerpen.

VIII. Slotbepalingen.

Het Verdrag zal eerst in werking treden nadat het door de zes Staten is bekrachtigd.

In de Memorie van Toelichting wordt nog het volgende gesteld : « De ontegensprekelijke verdienste van het Verdrag in de zaken waarop het toepasselijk is ligt niet alleen in de eenmaking van de verdragen die ons verbonden aan de meeste Lid-Staten van de gemeenschappen, maar ook in de bepalingen die een aanzienlijke vooruitgang kunnen meebrengen in de internationale betrekkingen ».

Het ontwerp is zonder verslag en zonder bespreking door de Kamer aangenomen met 191 tegen 3 stemmen.

Op dit ogenblik heeft geen enkel land van de Gemeenschap deze overeenkomst bekrachtigd.

Uw Commissie heeft het ontwerp aangenomen en dit verslag goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
P. HERBIET.

De Voorzitter,
P. STRUYE.